

*Cantiga*. A forma popular deriva-se forçosamente de uma forma de diminutivo, como *Canticula*, o que parece confirmarse pela forma antiquada de *cantigua*, em que se dá a queda da consoante medial. A forma de diminutivo condiz com o laconismo da cantiga popular. É esta propriamente a minha opinião, que não leva uma demonstração rigorosa, por me não ser possível agora investigar exemplos comprobatorios. Também a forma medieval *cantata* com o suffixo de adjectivo *ica* (Cantática) podia dar, pela queda da consoante medial, *cantáica* ou *cantiga*. En todo o caso, os dois accents accusam duas derivacões.

»THEOPHILO BRAGA.

»Lisboa 18 de Maio de 1886.»

## DESCRIPCIONES PALEOGRÁFICAS Y NOTICIAS BIBLIOGRÁFICAS

PERTENECIENTES AL CAPÍTULO SEGUNDO.

### I.

*Descripción paleográfica del Códice de Toledo (1).*

«El códice de la iglesia de Toledo (signatura 103-23) tiene 160 hojas de pergamino avitelado, dos de papel, de guardas, al principio, y otra, también de guardas, y de pergamino, al fin.

»La altura de cada una es de 315 milímetros y de 217 el ancho, y la caja del texto de 225 por 151.

»Está escrito á dos columnas de 27 líneas cada una, en hermosa letra francesa de códices del siglo XIII.

»Ocupa la primera columna del primer folio la Introducción, donde se declara el autor en los versos con que principia, y que dicen:

*Don Afonso de Castela  
de Toledo, de Leon, etc.*

»Los cuatro primeros son de tinta encarnada, y los cuatro siguientes de tinta negra, alternando así los demás hasta el fin de la columna, que tiene siete cuartetas.

(1) Así esta descripción como las de los dos códices escurialenses, han sido escritas por el instruido y laborioso bibliotecario D. Antonio Paz y Melia, oficial del Departamento de Manuscritos de la Biblioteca Nacional.

»La primera capital es de colores, azul y encarnado, y las iniciales rojas en los versos de tinta negra, y azules en los de encarnada.

»Comienza en la segunda columna el Índice, que consta de la explicación breve de cada cantiga, de tinta negra, y de sus cuatro primeros versos ó estribillo, en tinta roja.

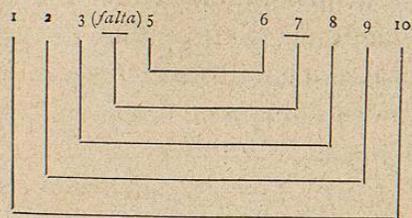
»Después del folio 5.º, que termina con el Índice de la cantiga LXVII y su estribillo, hay una hoja intercalada que pertenece á la IX.ª cantiga de *Miragres de Nostra Señora* con que acaba el códice. Empieza con el verso

*«foi tan aguçoso»*

y termina

*mui ben Vouue cõprid aqto.*

»El cuaderno ofrece esta disposición:



»Esta hoja interpolada debía ocupar el folio 154.

»En la mitad de la 2.ª col., fol. 9, r.º, termina el Índice de la cantiga c.

*De como sãa maria rogue por nos a seu fillo en o dia do ioyzo, e começa: Madre de Deus ora por nos teu fill essa hora.»*

»En el mismo fol. v.º está el Prólogo, con una capital azul; la música, de notación cuadrada, sobre pentagra-

ma, y debajo del primero seis versos con la música intercalada, que principian:

*Por q̃ trobar e cousa en que jaz..... etc.*

»Tiene este fol. 9 v.º seis estrofas de á seis versos, y otra de igual número, el 10 r.º, 1.ª col., donde acaba el Prólogo.

»Inmediatamente después empiezan las cantigas de *Miragres de loores de N.ª S.ª*

»De la XIX.ª sólo hay la primera estrofa ó estribillo, con la música, dos versos del mismo repetidos, y las tres líneas primeras de la segunda.

»Termina con el verso *foi de mui grã ualor*; faltan luego tres folios, que aparecen cortados, y el siguiente empieza con este verso de la misma cantiga: *ant' o apostolig e ante uos como os feitos a'.*

»Contiene el códice cien cantares de *Miragres de loores de N.ª S.ª*, que acaban en la hoja 133 v.ª, 1.ª columna, empezando en el fin de ésta el ruego del Rey á aquella Señora, el cual forma otra cantiga en que la música ocupa dos columnas y un tercio de otra; cinco cantigas *das festas do ano* (de la Virgen), que empiezan en el fol. 136 r.º, 1.ª col.; cinco *das cinco festas de Nostro Sennor iesus cristo*, que empiezan en el folio 144 r.º, 2.ª col., y 16 de *Miragres de N.ª S.ª*, que empiezan en el fol. 148 r.º, 1.ª col.

»La última hoja del códice, en que está la cantiga señalada equivocadamente con el núm. 14 (1), *De como sãa M̃. sacou de catiuo de trã de mourq a un ome bõo*

(1) Está repetida la numeración de la x.ª y de la xii.ª; de modo que la xiv.ª es realmente la xvi.ª

que *sell acomendara*, termina en el v.º, 2.ª col., con estas palabras:

*«porq senpre poderosa  
dacorrer a os coitados  
Aos seus acomendados.»*

»En las cantigas xxvii, xxxi, lix, lx, lxxiv, lxxvii y lxxxii hay algunas enmiendas y adiciones marginales de letra menuda cursiva, que se han atribuído, sin bastante fundamento, á la mano del rey Don Alfonso.

»Tiene algunas equivocaciones el manuscrito; por ejemplo: el último estribillo de la cantiga vii.ª, que pertenece á la xv.ª, y otras que salvan las enmiendas ya citadas.

»La encuadernación es de piel encarnada con broches de latón.

»A. PAZ Y MELIA.»

## II.

### *Descripción paleográfica del Códice j. b. 2.*

«El códice escurialense, signatura j. b. 2, tiene seis hojas de papel, de guardas, 361 de pergamino avitelado y restos de otras tres, probablemente en blanco, que fueron cortadas al fin del manuscrito. La altura de cada hoja es de 402 milímetros, y el ancho 274. El texto, escrito á dos columnas de 40 líneas cada una, en hermosa letra francesa de códices del siglo xiii, mide 303 ó 309 por 198, y el ancho de cada columna es de 92 milímetros.

»En el folio primero recto está el sello de la Biblioteca escurialense, las varias signaturas que ha tenido el códice, y una nota de letra del siglo xvi, adicionada en el xviii, que dice: «*Canticas de nra. S.ª en Portugués, digo, en Gallego, y milagros de nra. S.ª por D.ª Alonso el Sabio*».

»Ocupa las márgenes superiores del mismo folio 1.º v.º y del 2.º r.º un epígrafe de letras góticas mayúsculas de inscripciones, azules y encarnadas alternativamente, que dice así: PRÓLOGO : DAS : CANTIGAS DAS CINCO : FESTAS : DE SÇA. MARIA : PRIMEYRA.

»La primera columna del texto empieza (como todas las demás cantigas) con una línea de notación cuadrada sobre pentagrama, y debajo esta letra:

*Quem santa maria servir non pode no seu ben falir.....;*

primeros versos de la cantiga que ocupa el folio.

»En el 2.º r.º, 1.ª columna:

*«Esta e a primeyra da nacença de Santa maria.»*

»Las capitales son azules con adornos encarnados, y las iniciales azules y encarnadas alternativamente.

»Terminan estas cinco cantigas en el folio 6 v.º, 1.ª columna, donde empieza la vii.ª, de *Loor de Santa Maria*. La viii.ª tiene seis rayas en blanco para poner el epígrafe que falta, y en el fol. 12 v.º acaba la xii.ª. Después de éste se notan señales de dos hojas cortadas, que estarían probablemente en blanco, y en el 13 r.º empieza el Prólogo, con letras encarnadas, que dicen..... «*este e o prologo das cantigas de Sça. M.ª*» Falta la capital E, que quedó por pintar.

»Sigue el Índice, en que alternan letras encarnadas y

azules, y que ocupa hasta el fol. 26 v.º, donde termina con el de la cantiga cccci.ª

»El fol. 27 y el 28 r.º están en blanco. En el mismo, v.º, se lee: *Don affonso de Castela*, etc., principio de las Cantigas.

»En la parte superior del fol. 29 r.º, y llenando el ancho de las dos columnas, hay una miniatura en que se ven cinco arcos ojivales sostenidos por columnas; en el central, al Rey sentado, con corona, manto y calzado de oro; en los dos inmediatos á D. Alfonso, dos coros, uno de cuatro mujeres, y otro de cuatro hombres, que se disponen á cantar la letra de un pergamino que tienen en las manos, y en cada uno de los dos arcos extremos, dos músicos con vihuelas de arco y de péñola.

»La capital de la primera cantiga (fol. 29 r.º), de exquisito gusto, está pintada de colores y puntos de oro. Algunas de aquellas miden en todo su desarrollo 126 milímetros de altura por 58 de ancho; las demás son alternadas de azul y encarnado, con adornos de rasgos caligráficos de este último color.

»De diez en diez cantigas se halla una miniatura (cuyo número asciende, por tanto, á cuarenta) del ancho de la columna, y de 80 milímetros de altura, que representan invariablemente ya uno, ya dos músicos, tocando vihuelas de arco, tubas, tímpanos y otros varios instrumentos.

»Termina el códice en el fol. 361 v.º, primera columna, con los nueve últimos versos, cuyo final dice:

*u uos sodes qua  
do me for daqui.*

»Al pie de la misma, y de letra más cursiva y pequeña

que el texto, se lee el nombre del escriba en las siguientes líneas:

*Virgen bien aventurada,  
say de mi lembrada  
Johñes gundisalui.*

»Está encuadrada la obra en cartón, forrado de piel oscura; en las tapas, y en el centro de un recuadro, en seco, las parrillas de San Lorenzo.

»El lomo, sin tejuelo, de gruesos nervios, y el canto dorado, con este título de letras negras: *Cantigas de N.ª S.ª*

»En el fol. 85 hay una nota de letra cursiva, muy semejante á las del Códice de Toledo, ya mencionadas.

»A. PAZ Y MELIA.»

### III.

#### *Descripción paleográfica del Códice T. j. 1.*

«El otro códice, perteneciente asimismo á la Biblioteca de El Escorial, signatura T. j. 1, está escrito en 256 hojas de pergamino avitelado, de 485 milímetros de alto por 326 de ancho; á dos columnas, de 44 líneas cada una, y de letra francesa de códices del siglo XIII.

»En la parte interna de la primera tapa hay una nota de letra moderna, que dice: «*Pasa del fol. 149 al 151, y se cree falta una cantiga. Id. del fol. 39 al 41, falta la cantiga 40. Al fin faltan cinco cantigas. Tiene 193 cantigas.*»

»En la única hoja de guardas, que es de papel grueso, se lee en el v.º la siguiente nota sobrepuesta, muy seme-